

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
	I <i>Informácie</i>	
	Rada	
2006/C 172/01	Závery Rady o Európskom indikátore jazykovej kompetencie	1
	Komisia	
2006/C 172/02	Výmenný kurz eura	4
2006/C 172/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4283 — Fogeca/Mapfre/JV) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	5
2006/C 172/04	Výzva na predloženie pripomienok k návrhu nariadenia Komisie	6
2006/C 172/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	8
2006/C 172/06	Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávací colná sadzba	21
2006/C 172/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4289 — Crédit Agricole/Emporiki) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	22
2006/C 172/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípád č. COMP/M.4324 — Blackstone/Travelport) — Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	23
	II <i>Úvodné akty</i>	
	

III Oznámenia

Komisia

2006/C 172/09	Výzva na predloženie návrhov na nepriame činnosti v rámci viacročného programu Spoločenstva na zlepšenie dostupnosti, použiteľnosti a využiteľnosti digitálneho obsahu v Európe (<i>Program eContent-plus</i>) ⁽¹⁾	24
2006/C 172/10	Výzva na predloženie návrhov — Spoločný harmonizovaný program konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie	26
2006/C 172/11	Výzva na predloženie návrhov — Spoločný harmonizovaný program konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie	34



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Informácie)

RADA

Záver Rady o Európskom indikátore jazykovej kompetencie

(2006/C 172/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na:

- strategický cieľ Európskej únie stať sa najkonkurencieschopnejším a najdynamickejším hospodárstvom na svete založeným na vedomostiach, schopným udržať trvalý hospodársky rast s väčším počtom a vyššou kvalitou pracovných príležitostí, ako aj väčšou sociálnou súdržnosťou, ktorý sa stanovil na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone a opätovne potvrdil na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2001 v Štokholme,
- mandát uvažovať o konkrétnych budúcich cieľoch systémov vzdelávania, zameriavajúc sa na spoločné obavy a priority a zároveň rešpektujúc národnú rozmanitosť..., ktorý Rade pre vzdelávanie udelilo zasadnutie Európskej rady v Lisabone ⁽¹⁾,
- Uznesenie Rady zo 14. februára 2002 o podpore jazykovej rozmanitosti a učenia sa jazykov ⁽²⁾, ktoré okrem iného zdôraznilo, že:
 - znalosť jazykov je jednou zo základných zručností, ktoré si občania potrebujú osvojiť, aby sa mohli účinne zúčastňovať na európskej znalostnej spoločnosti, a preto uláhčuje začlenenie do spoločnosti, ako aj sociálnu súdržnosť; a že
 - všetky európske jazyky sú si rovné v hodnote a postavení z kultúrneho hľadiska a tvoria neoddeliteľnú súčasť európskej kultúry a civilizácie,

a vyzvalo členské štáty, aby zaviedli systém potvrdzovania jazykových znalostí, ktorý je založený na Spoločnom európskom rámci pre jazyky, ktorý vypracovala Rada Európy,

- závery zo zasadnutia Európskej rady v Barcelone 15. až 16. mája 2002 ⁽³⁾, v ktorých sa
- schválil podrobný pracovný program nadväzovania na ciele systémov vzdelávania a odbornej prípravy ⁽⁴⁾,
- vyzvalo na ďalšie kroky s cieľom zdokonaľiť ovládanie základných zručností, najmä výučbou aspoň dvoch cudzích jazykov od útleho veku a
- vyzvalo na stanovenie indikátora jazykovej kompetencie v roku 2003,
- závery Rady o nových indikátoroch v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy z mája 2005 ⁽⁵⁾,
- oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade nazvané *Európsky indikátor jazykovej kompetencie* ⁽⁶⁾,
- návrh odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o kľúčových zručnostiach pre celoživotné vzdelávanie ⁽⁷⁾, ktoré vymedzuje komunikáciu v cudzom jazyku ako kľúčovú zručnosť,
- Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané *Nová rámcová stratégia pre viacjazyčnosť* ⁽⁸⁾,

⁽¹⁾ Dokument SN 100/1/00 REV 1, odsek 27.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 50, 23.2.2002, s. 1.

⁽³⁾ Dokument SN 100/1/02 REV 1.

⁽⁴⁾ Prijala Rada pre vzdelávanie 14. februára 2002 (Ú. v. ES C 142, 14.6.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 141, 10.6.2005, s. 7.

⁽⁶⁾ Dokument 11704/05 - KOM(2005) 356, konečné znenie.

⁽⁷⁾ Dokument 13425/05 - KOM(2005) 548, konečné znenie.

⁽⁸⁾ Dokument 14908/05 - KOM(2005) 596, konečné znenie.

OPÄTOVNE POTVRDZUJE, že:

- zručnosti v cudzích jazykoch, ako aj pomoc pri podporovaní vzájomného porozumenia medzi národmi sú predpokladom mobilnej pracovnej sily a prispievajú ku konkurencieschopnosti hospodárstva Európskej únie,
- pravidelné monitorovanie výkonnosti pomocou indikátorov a referenčných hodnôt je základnou súčasťou lisabonského procesu a umožňuje vymedzenie osvedčených postupov s cieľom strategicky usmerňovať a riadiť krátkodobé i dlhodobé opatrenia pracovného programu Vzdelávanie a odborná príprava 2010.

UZNÁVA, že:

- sú potrebné opatrenia na nápravu súčasnej neexistencie spoľahlivých porovnávacích údajov o výsledkoch výučby a učenia sa cudzích jazykov,
- takéto opatrenia musia vychádzať zo zhromažďovania údajov prostredníctvom objektívnych testov jazykových zručností, vypracovaných a vykonávaných tak, aby sa zabezpečila spoľahlivosť, presnosť a platnosť uvedených údajov,
- takéto údaje majú potenciál pomôcť určiť osvedčené postupy v politikách jazykového vzdelávania a metodike výučby jazykov a podeliť sa o ne prostredníctvom posilenej výmeny informácií a skúseností,
- členské štáty potrebujú jasnejší obraz o praktických a finančných opatreniach, ktoré bude musieť každý z nich uskutočniť na účely zriadenia európskeho indikátora jazykovej kompetencie.

ZDÔRAŽŇUJE, že:

- vývoj indikátora by mal plne rešpektovať zodpovednosť členských štátov za organizáciu ich systémov vzdelávania a nemal by predstavovať neprimeranú správnu alebo finančnú záťaž pre dotknuté organizácie a inštitúcie,
- metóda zhromažďovania údajov by mala zohľadniť predchádzajúcu prácu vykonanú v danej oblasti na medzinárodnej úrovni, ako aj na úrovni Únie a členských štátov a mala by sa vypracovať a vykonávať hospodárnym spôsobom,
- európsky indikátor jazykovej kompetencie by sa mal zaviesť do praxe čo najskôr, v súlade s týmto referenčným rámcom:

- by sa mali zhromažďovať:

- prostredníctvom spoločného súboru testov vykonaných na reprezentatívnej vzorke cieľovej populácie v každom členskom štáte,

- z reprezentatívnej vzorky žiakov absolvujúcich vzdelávanie a odbornú prípravu na konci úrovne 2 ISCED,

- ak sa druhý cudzí jazyk nevyučuje pred koncom úrovne 2 ISCED, môžu si členské štáty zvoliť, že v prvom kole zhromažďovania údajov o druhom cudzom jazyku zhromažia údaje od žiakov na úrovni 3 ISCED,

- pre tie jazyky, pre ktoré v danom členskom štáte existuje vhodná reprezentatívna vzorka žiakov,

- výsledky testov by mali vychádzať zo stupníc Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky ⁽¹⁾,

- keďže dodržiavanie jazykovej rôznorodosti je základnou hodnotou Európskej únie, indikátor by sa mal zakladať na údajoch týkajúcich sa vedomostí všetkých oficiálnych jazykov Európskej únie vyučovaných v Unii ako cudzie jazyky; z praktických dôvodov by však bolo žiadúce, aby v prvom kole zhromažďovania údajov boli testy dostupné v tých oficiálnych jazykoch Európskej únie, ktoré sa v členských štátoch vyučujú najčastejšie, ak je v rámci týchto jazykov k dispozícii dostatočne široká vzorka testovaných žiakov,

- členské štáty si samé stanovia, ktoré z týchto oficiálnych jazykov sa budú testovať,

- indikátor by mal zhodnotiť spôsobilosť štyroch aktívnych a pasívnych zručností, z praktických dôvodov by však bolo žiadúce zamerať sa v prvom kole zhromažďovania údajov na to, aby boli dostupné testy pre tri jazykové zručnosti, ktoré možno zhodnotiť najjednoduchšie (t. j. návrh: porozumenie hovoreného a čítaného textu počúvanie s porozumením, čítanie s porozumením a písanie),

- metodika testovania by sa mala sprístupniť tým členským štátom, ktoré ju chcú použiť na vypracovanie vlastných testov iných jazykov,

- mali by sa tiež zhromaždiť vhodné kontextové informácie, ktoré pomôžu zhodnotiť základné faktory.

⁽¹⁾ Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky: Učenie sa, učenie, hodnotenie, ako ho vypracovala Rada Európy.

VYZÝVA Komisiu, aby:

- čo najskôr zriadila poradný výbor (poradný výbor EILC) zložený zo zástupcu každého členského štátu a jedného zástupcu Rady Európy, ktorý bude mať mandát radiť Komisii pri technických otázkach, akými sú:
 - špecifikácia verejnej súťaže na vytvorenie testovacích nástrojov,
 - hodnotenie práce zmluvného dodávateľa,
 - vhodné opatrenia, normy a technické protokoly pre zhromažďovanie údajov v členských štátoch **zohľadňujúc pritom potrebu predchádzať neprimeranej administratívnej alebo finančnej záťaži členských štátov**;
- s cieľom pomôcť členským štátom vymedziť organizačné a finančné dôsledky, zadala tomuto výboru počiatočnú

úlohu vypracovať časový harmonogram práce a podrobnejší popis zostavovania a vykonania testov vrátane:

- veľkosti vzorky,
- uprednostňovanej testovacej metódy a
- uprednostňovaných spôsobov vykonania testov, pričom sa zohľadnia možnosti elektronického testovania,
- minimálnu veľkosť vzorky, ktorá by mala určiť, či sa má test konkrétneho jazyka poskytnúť členským štátom,
- predložila Rade do konca roku 2006 písomnú správu o pokroku a prípadných nedoriešených otázkach.

VYZÝVA členské štáty, aby:

- prijali všetky potrebné kroky na dosiahnutie pokroku pri zavádzaní EILC.

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

24. júla 2006

(2006/C 172/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2633	SIT	Slovenský toliar	239,65
JPY	Japonský jen	147,32	SKK	Slovenská koruna	38,385
DKK	Dánska koruna	7,4604	TRY	Turecká líra	1,9600
GBP	Britská libra	0,68160	AUD	Austrálsky dolár	1,6773
SEK	Švédka koruna	9,2595	CAD	Kanadský dolár	1,4405
CHF	Švajčiarsky frank	1,5746	HKD	Hongkongský dolár	9,8256
ISK	Islandská koruna	93,48	NZD	Novozélandský dolár	2,0321
NOK	Nórska koruna	7,9540	SGD	Singapurský dolár	2,0025
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW	Juhokórejský won	1 202,41
CYP	Cyperská libra	0,5750	ZAR	Juhoafrický rand	8,9041
CZK	Česká koruna	28,435	CNY	Čínsky juan	10,0868
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK	Chorvátska kuna	7,2540
HUF	Maďarský forint	276,06	IDR	Indonézska rupia	11 603,41
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR	Malajzijský ringgit	4,667
LVL	Lotyšský lats	0,6960	PHP	Filipínske peso	65,875
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB	Ruský rubel	34,0175
PLN	Poľský zlotý	3,9433	THB	Thajský baht	48,030
RON	Rumunský lei	3,5640			

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4283 — Fogeca/Mapfre/JV)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 172/03)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 13. júla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosti Fogeca Multiauto S.A („Fogeca“, Portugalsko) a Mapfre Mutualidad de Seguros („Mapfre“, Španielsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad spoločným podnikom („JV“, Španielsko) kúpou akcií novozaloženej spoločnosti predstavujúcej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti príslušných spoločností:

— Fogeca: montáž vozidiel, výroba automobilových komponentov, maloobchod s vozidlami a náhradnými dielmi;

— Mapfre: poistenie, finančné služby;

— JV: maloobchod s automobilmi a zákaznícky servis, poistenie vozidiel, správa majetku, v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať Komisii faxom (č. faxu: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4283 – Fogeca/Mapfre/JV na nasledujúcu adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Výzva na predloženie pripomienok k návrhu nariadenia Komisie

(2006/C 172/04)

Zainteresované strany môžu zasielať svoje pripomienky do jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto návrhu nariadenia na adresu:

European Commission (Európska komisia)
Directorate-General for Competition (GR pre hospodársku súťaž)
Consultation (HT 364)
State aid Registry
B-1049 Brussels
fax (32-2) 296 12 42
E-mail: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Návrh nariadenie Komisie (ES) č. .../...

z [...],

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 2204/2002, nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001 a nariadenie Komisie (ES) č. 68/2001 pokiaľ ide o obdobie ich uplatňovania

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ⁽¹⁾,

a najmä na jeho písmeno a) bod i), ii), iv) a písmeno b) článku 1 ods. 1,

po uverejnení návrhu tohto nariadenia ⁽²⁾,

po konzultácii s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

- (1) Platnosť nariadenia Komisie (ES) č. 2204/2002 z 12. decembra 2002 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES o štátnej pomoci pre zamestnanosť ⁽³⁾, nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽⁴⁾ a nariadenia Komisie (ES) č. 68/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc vzdelávaniu ⁽⁵⁾ sa skončí 31. decembra 2006. Komisia vo svojom Akčnom pláne štátnej pomoci ⁽⁶⁾ navrhla preskúpiť súčasné nariadenia do jedného nariadenia o skupinových výnimkách a ak je to možné, pridať ostatné oblasti uvedené v článkoch 1 a 2 nariadenia Rady (ES) č. 994/98.
- (2) Obsah nariadení o budúceho nariadenia o skupinových výnimkách závisí predovšetkým od výsledkov konzultácií s verejnosťou, ktoré boli iniciované Akčným plánom štátnej pomoci a konzultačným dokumentom Komisie o štátnej pomoci a inovácii ⁽⁷⁾. Na účely definície kategórií štátnej pomoci, ktorú možno považovať za zlučiteľnú so zmluvou, sú nevyhnutné aj diskusie s predstaviteľmi členských štátov. Aby sa pokračovalo v súčasných konzultáciách a analýze ich výsledkov, je vhodné predĺžiť platnosť nariadení (ES) č. 2204/2002, (ES) č. 70/2001, (ES) č. 68/2001 do konca roka 2007.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ...

⁽³⁾ Ú. v. ES L 337, 13.12.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 364/2004 (Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 22).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 20. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 363/2004 (Ú. v. EÚ L 63, 28.2.2004, s. 20).

⁽⁶⁾ KOM/2005/0107, konečné znenie.

⁽⁷⁾ KOM/2005/0436, konečné znenie.

- (3) Nariadenie (ES) č. 2204/2002, nariadenie (ES) č. 68/2001 a nariadenie (ES) č. 70/2001 by mali byť zodpovedajúcim spôsobom upravené.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Poradného výboru pre štátnu pomoc,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 8 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 68/2001 sa druhá veta nahrádza takto:

„Toto nariadenie sa uplatňuje do 31. decembra 2007.“

Článok 2

V článku 10 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 sa druhá veta nahrádza takto:

„Toto nariadenie sa uplatňuje do 31. decembra 2007.“

Článok 3

V článku 11 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2204/2002 sa druhá veta nahrádza takto:

„Toto nariadenie sa uplatňuje do 31. decembra 2007.“

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po dni jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli ...

Za Komisiu

...

člen Komisie

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(2006/C 172/05)

(Text s významom pre EHP)

Číslo pomoci	XS 54/04		
Členský štát	Taliansko		
Región	Emília – Romagna		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Rozvoj priemyselných laboratórií		
Právny základ	Delibera di Giunta n. 2824 del 30 dicembre 2003 — Bando per l'attuazione della misura 1, Azione A del programma Regionale della Ricerca Industriale, l'Innovazione e il Trasferimento tecnologico (PRRIIT) «Sviluppo di laboratori industriali»		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	3 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	20. 1. 2004		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2005		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Emília – Romagna		
	Adresa: Via Aldo Moro 52 I-40127 Bologna		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Nie
Číslo pomoci	XS 68/05		
Členský štát	Lotyšsko		
Región	Lotyšsko		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Úvery pre MSP, ktoré prechádzajú rýchlym rastom		
Právny základ	Hipotēku bankas attīstības koncepcija 1999.—2005. gadam MVK attīstības programmas 2004.—2006. gadam		

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková výška (garantované úvery)	20 ⁽¹⁾ mil. LVL (28,457 mil. EUR)	
		Celková ročná výška – priemerná výška úverov poskytnutých za rok	(3 mil. LVL) (4,268 mil. EUR)	
		Garantované úvery		
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci		
Garantované úvery				
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5		Áno najviac 15 %	
Dátum implementácie	1. 7. 2005			
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2019 Ak sa ustanovenia schémy štátnej pomoci prestanú zhodovať s pravidlami týkajúcimi sa kontroly pomoci na obchodné aktivity, ustanovenia na poskytnutie pomoci v rámci schémy štátnej pomoci sa zrevidujú v súlade s článkom 88 ods. 1 Zmluvy o ES			
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno		
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno		
	okrem:			
	výroby, spracovania a uvoľnenia na konzumáciu produktov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES	X		
	finančné sprostredkovateľstvo a poisťovníctvo	X		
	hazardné hry	X		
	výroba a dodávka zbraní a obchod so zbraňami	X		
	výroba tabaku a špecializovaný obchod s tabakom	X		
	ťažba uhlia	X		
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Hipotēku un zemes banka“ Adresa: Doma laukumā 4 LV-1977 Rīgā			
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno	
⁽¹⁾ 1 EUR = 0,702804 LVL.				
Číslo pomoci	XS 69/05			
Členský štát	Lotyšsko			
Región	Lotyšsko			
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Úvery (vrátane mikroúverov) na zakladanie podnikov			

Právny základ	Vienotais programmdokuments Hipotēku bankas attīstības koncepcija 1999.—2005. gadam MVK attīstības programmas 2004.—2006. gadam		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková suma,	(10,665 mil. LVL) (15,175 mil. EUR ⁽¹⁾)
		z nej: v roku 2005: (5,333 mil. LVL) (7,588 mil. EUR) v roku 2007: (5,332 mil. LVL) (7,586 mil. EUR)	
		Dodatočné zdroje zabezpečené vládnu zárukou:	(10,665 mil. LVL) (15,175 mil. EUR)
	Individuálna pomoc	Celková ročná výška – priemerná výška úverov poskytnutých za rok	(3 mil. LVL) (4,268 mil. EUR)
		Garantované úvery	
		Celková výška pomoci	
	Garantované úvery		
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno najviac 15 %	
Dátum implementácie	1. 7. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2019 Ak sa ustanovenia schémy štátnej pomoci prestanú zhodovať s pravidlami týkajúcimi sa kontroly pomoci na obchodné aktivity, ustanovenia na poskytnutie pomoci v rámci schémy štátnej pomoci sa zrevidujú v súlade s článkom 88 ods. 1 Zmluvy o ES		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
	okrem:		
	výroby, spracovania a uvoľnenia na konzumáciu produktov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES	X	
	finančné sprostredkovateľstvo a poisťovníctvo	X	
	hazardné hry	X	
	výroba a dodávka zbraní a obchod so zbraňami	X	
	výroba tabaku a špecializovaný obchod s tabakom	X	
	ťažba uhlia	X	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Hipotēku un zemes banka“ Adresa: Doma laukumā 4 LV-1977 Rīgā		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

⁽¹⁾ 1 EUR = 0,702804 LVL.

Číslo pomoci	XS 89/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	—		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Európsky rozmer pre malé podniky a bonusy na koncentráciu		
Právny základ	Articolo 9 della legge 14 maggio 2005, n. 80 di conversione del Decreto Legge 14 marzo 2005, N. 35 — «Disposizioni urgenti nell'ambito del Piano d'azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale. Deleghie al Governo per la modifica del codice di procedura civile in materia di processo di cassazione e di arbitrato nonché per la riforma organica della disciplina delle procedure concorsuali»		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	— - 34 mil. EUR na rok 2005; — 110 mil. EUR na rok 2006; — 57 mil. EUR na rok 2007;
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno (článok 5)	
Dátum implementácie	Od 17. 3. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do roku 2007 (Taliansko sa zaväzuje upraviť predpisy v súlade s nariadením ktoré nahradí nariadenie (ES) č. 70/2001)		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministero dell'Economia e delle Finanze Adresa: Via XX Settembre, 97 I-Roma		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 138/05		
Členský štát	Grécko		
Región	Všetky regióny		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Pomoc určená na výdavky na štúdie a poradenstvo v rámci investičného programu „Podpora súkromných investícií na účely hospodárskeho rozvoja a regionálnej kohézie“ spadajúceho pod zákon č. 3299/2004		
Právny základ	N.3299/2004 (ΦΕΚ 261/23-12-2004) (Έχει εγκριθεί από την ΕΕ ως καθεστώς Περιφερειακών ενισχύσεων Ν573/04)		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková suma ročne	40 mil. EUR
		Garantované pôžičky	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované pôžičky	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	15. 6. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Cieľ pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory:	Áno	
	automobilový priemysel	Áno	
	iné výrobné odvetvia	Áno	
	iné služby	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Adresa: Νίκης 5-7, GR-TK 10180, Αθήνα		
	Názov: Υπουργείο Ανάπτυξης Adresa: Μεσογείων 199, GR-TK 10192, Αθήνα Διευθύνσεις Σχεδιασμού και Ανάπτυξης των 13 Περιφερειών της χώρας		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 154/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Regione Lombardia		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Docup Cieľ 2, 2000 – 2006 – Opatrenie 1.5 „Podpora zakladania nových podnikov“, Vedľajšie opatrenie b) „Zakladanie podnikov“: komplexné iniciatívy.		
Právny základ	Docup ob.2 2000-2006		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Roky 2005/2006: 3 000 000 EUR		
Maximálna intenzita pomoci	<p>V súlade s maximálnymi intenzitami stanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001.</p> <p>Konkrétne:</p> <p>náklady na hmotné a nehmotné investície:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé podniky 15 % GGE; — stredné podniky 7,5 % GGE; <p>maximálne intenzity v oblastiach oprávnených na výnimku podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé podniky 8 % NGE + 10 % GGE, — stredné podniky 8 % NGE + 6 % GGE, <p>náklady na nákup služieb a poradenstvo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé a stredné podniky: 50 % GGE <p>Celkový príspevok nesmie v žiadnom prípade prevýšiť 30 % nominálnej hodnoty celkovej sumy nákladov na investície a nákup služieb. V prípade, že sa táto maximálna hodnota prekročí, príspevok poskytnutý na nákup služieb sa zníži, a to spôsobom, aby sa dosiahla uvedená úroveň 30 %</p>		

Dátum implementácie	Dátum uverejnenia zoznamu (3. 8. 2005)
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Pomoc sa môže poskytovať až do 31. 12. 2006
Účel pomoci	Podpora investícií do nových podnikateľských iniciatív v priemysle, remeselnej výrobe, turistickom ruchu a službách prostredníctvom podpory počítačových investícií a nákupom reálnych služieb v kategórii komplexných iniciatív
Príslušné sektory hospodárstva	<ul style="list-style-type: none"> — Priemysel — Remeselná výroba — Turistický ruch — Služby <p>Stanovujú sa obmedzenia a vylúčenia týkajúce sa poskytnutia podpory, pokiaľ ide o určité sektory, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Spoločenstva, najmä:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vylučuje sa sektor dopravy, výroby, spracovania a uvádzania na trh poľnohospodárskych produktov podľa prílohy I k zmluve, ako aj rybolov; — projekty týkajúce sa oceľarskeho priemyslu, lodiarenskeho priemyslu, priemyslu syntetických vlákien a automobilového priemyslu sú predmetom ďalších obmedzení. <p>Opatrenia uvedené v tomto opatrení sú definované v zmysle článku 2 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001</p>
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: Regione Lombardia – Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti</p> <p>Adresa: Via Taramelli 12 I-20124 Milano</p>
Ďalšie informácie	Pomoc sa poskytuje v rámci aktualizácie Docup Cieľ 2, 2000/2006
Číslo pomoci	XS 155/05
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Lombardia
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Docup Cieľ 2, 2000 – 2006 – Opatrenie 1.1 „Podpora investícií do podnikov“, Vedľajšie opatrenie f) „Opatrenia súvisiace s podporou konkurencieschopnosti podnikov“, Akcia 3): Ucelené balíky podpôr na investície do inováčnej technológie a/alebo na ochranu životného prostredia – zákon 598/94, článok 11 a na súvisiaci nákup a lízing zariadení a/alebo výrobných strojov – zákon č.1329/65
Právny základ	Docup ob.2 2000-2006
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Roky 2005/2006: 3 500 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci	<p>V súlade s maximálnymi intenzitami stanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001.</p> <p>Konkrétne:</p> <p>a) náklady na hmotné a nehmotné investície:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé podniky 15 % GGE, — stredné podniky 7,5 % GGE, <p>maximálne intenzity v oblastiach oprávnených na výnimku podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé podniky 8 % NGE + 10 % GGE, — stredné podniky 8 % NGE + 6 % GGE, <p>b) náklady na nákup služieb a poradenstvo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé a stredné podniky: 50 % GGE <p>c) náklady na predkonkurenčný vývoj:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé a stredné podniky: 35 % GGE <p>d) náklady na priemyselný výskum:</p> <ul style="list-style-type: none"> — malé a stredné podniky: 60 % GGE <p>Celkový príspevok nesmie v žiadnom prípade prevýšiť 30 % nominálnej hodnoty celkovej sumy nákladov na investície, nákup služieb a výskum a vývoj</p>
Dátum implementácie	Výzva na predloženie ponuky: otvorenie 18. 4. 2005
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Pomoc sa môže poskytovať až do 31. 12. 2006
Účel pomoci	<p>Integrovaným spôsobom podporovať investície podnikov, ktoré sa rozhodnú realizovať buď akciu 1 alebo akciu 2 (zákon č. 598/94, článok 11 a zákon č. 1329/65) v súvislosti s uskutočnením opatrení v oblasti inovačnej technológie a súvisiaceho nákupu strojov a zariadení. Podniky, ktoré majú v úmysle realizovať takéto súhrnné investície, môžu využiť predmetnú podporu prostredníctvom predloženia jednotnej žiadosti týkajúcej sa investičného plánu spadajúceho pod dve uvedené opatrenia.</p> <p>Opatrenia uvedené v tomto opatrení sú definované v zmysle článku 2 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001</p>
Príslušné sektory hospodárstva	<p>Ťažobný a výrobný sektor (časti C a D klasifikácie hospodárskych činností ISTAT), stavebný sektor (časť F klasifikácie hospodárskych činností ISTAT), výroba a distribúcia elektrickej energie, pary a teplej vody (časť E klasifikácie hospodárskych činností ISTAT) a výrobné služby, ktoré priamo pozitívne ovplyvňujú rozvoj uvedených výrobných činností.</p> <p>Vylučuje sa sektor dopravy, výroby, spracovania a uvádzania na trh poľnohospodárskych produktov podľa prílohy I k zmluve, ako aj rybolov.</p> <p>V zmysle multisektorálneho rámca regionálnej pomoci určenej na veľké investičné projekty (2002/C70/04) z 19. 3. 2003:</p> <p>Vylučuje sa oceliarsky priemysel podľa prílohy B k multisektorálnemu rámcu regionálnej pomoci určenej na veľké investičné projekty (2002/C70/04) z 19. 3. 2003 a priemysel syntetických vlákien podľa prílohy D toho istého rámca.</p> <p>Maximálna intenzita pomoci pre projekty, ktorých oprávnené náklady prevyšujú 50 mil. EUR alebo ktorých pomoc prevyšuje 5 mil. EUR GGE, predstavuje 30 % zodpovedajúcej maximálnej regionálnej pomoci</p>

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Lombardia – Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti
	Adresa: Via Taramelli 12 I-20124 Milano
Ďalšie informácie	Pomoc sa poskytuje v rámci aktualizácie Docup Cieľ 2, 2000/2006
Číslo pomoci	XS 156/05
Členský štát	Taliansko
Región	Regione Lombardia
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Docup Cieľ 2 2000 – 2006 – Opatrenie 1.2 „Podpora pri žiadosti o kvalifikované služby podnikov“, Vedľajšie opatrenie e) „Podpora inovácie“: komplexné iniciatívy
Právny základ	Docup ob.2 2000-2006
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Roky 2005/2006: 5 000 000,00 EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s maximálnymi intenzitami stanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 364/2004 z 25. februára 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001. Konkrétne: náklady na hmotné a nehmotné investície: — malé podniky 15 % GGE, — stredné podniky 7,5 % GGE, maximálne intenzity v oblastiach oprávnených na výnimku podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES: — malé podniky 8 % NGE + 10 % GGE, — stredné podniky 8 % NGE + 6 % GGE, náklady na nákup služieb a poradenstvo: — malé a stredné podniky: 50 % GGE Celkový príspevok na investície a nákup služieb nesmie prevýšiť 30 % celkových oprávnených nákladov
Dátum implementácie	Dátum uverejnenia zoznamu: september 2005
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Pomoc sa môže poskytovať až do 31. 12. 2006
Účel pomoci	Podpora inovácie MSP prostredníctvom poskytnutia podpory na realizáciu projektov zameraných na nákup reálnych služieb pre organizačnú a obchodnú inováciu, inováciu výpočtovej techniky, šírenie e-obchodu, technologickú inováciu a výskum a vývoj. Iniciatívy podporované podnikmi musia spadať do kategórie komplexných iniciatív. Opatrenia uvedené v tomto opatrení sú definované v zmysle článku 2 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001
Príslušné sektory hospodárstva	Poradenské služby podnikov. Stanovujú sa obmedzenia a vylúčenia týkajúce sa poskytnutia podpory, pokiaľ ide o určité sektory, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Spoločenstva (doprava, rybolov, výroba, spracovanie a uvádzanie na trh poľnohospodárskych produktov podľa prílohy I k zmluve, oceľarský priemysel, lodiarenský priemysel, priemysel syntetických vlákien, automobilový priemysel)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Lombardia – Direzione Industria, PMI, cooperazione, UO Azioni per lo sviluppo delle imprese e PMI, Struttura Sostegno agli investimenti		
	Adresa: Via Taramelli 12 I-20124 Milano		
Ďalšie informácie	Pomoc sa poskytuje v rámci aktualizácie Docup Cieľ 2, 2000/2006		
Číslo pomoci	XS 183/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Podpora pre MSP na prijatie opatrení priemyselnej politiky, ktoré podporujú projekty rozvoja konkurencieschopnosti		
Právny základ	LR 4.3.2005, n. 4, Capo I DPRReg 0316/Pres. dd. 16.9.2005		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	2005: 14,5 mil. EUR 2006: 9,5 mil. EUR 2007: 9,5 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia		Áno
Dátum implementácie	5. 10. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 30. 6. 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné výrobné sektory	Áno	
	— všetky služby	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio politiche economiche e marketing territoriale		
	Adresa: Via Uccellis, 12/F I-33100 Udine Telefón: (39-0432) 55 59 71 Fax: (39-0432) 55 59 52 e-mail: politiche.economiche@regione.fvg.it		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia		Áno
Číslo pomoci	XS 186/05		
Členský štát	Spojené kráľovstvo		
Región	West Wales and the Valleys Objective 1 Region		

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Cotton Projects		
Právny základ	Council Regulation (EC) No 1260/99 The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No/906/2000) The Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	119 902 GBP
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 31. októbra 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. decembra 2006 <i>Pozn.: ako je predtým uvedené, grant bol poskytnutý pred 31. decembrom 2006. V platbách z týchto prostriedkov sa bude môcť pravdepodobne pokračovať do 31. decembra 2007 (v súlade s N+2)</i>		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	Áno	
	Iné služby (Construction)	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: National Assembly for Wales		
	Adresa: C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 192/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Piemonte		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Podpora na nákup alebo leasing nových úžitkových alebo výrobných strojov (zákon „Sabatini“)		
Právny základ	Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28.11.1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27.10.1994 n. 598 e s.m.i.» attuativa della L. 1329/65 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 Aiuto N 659/A97.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	25 mil. EUR (!)
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	

Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	27. 9. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	<p>Názov: Regione Piemonte – Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio – Direzione Industria.</p> <p>Adresa: Direzione Industria Via Pisano, 6 I-10152 Torino Tel. (39-011) 432 14 61 – Fax (39-011) 432 34 83 e-mail: direzione16@regione.piemonte.it</p>		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

(¹) Uvedené ročné výdavky zahŕňajú aj rozpočet iných predpisov, ktoré sú stanovené a citované v právnom základe a sú predmetom oznámenia o výnimke.

Číslo pomoci	XS 193/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Piemonte		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Podpora na nákup alebo leasing nových úžitkových alebo výrobných strojov (zákon „Sabatini decambializzata“)		
Právny základ	Deliberazione della Giunta Regionale n. 17-881 del 26 settembre 2005 (B.U.R.P n. 39, Supplemento, del 29 settembre 2005) «Funzioni delegate alla Regione in materia di incentivi alle imprese. Prescrizioni per l'accesso agli incentivi di cui alla L. 28.11.1965 n. 1329 ed all'art. 11 comma 2 lett. b) L. 27.10.1994 n. 598 e s.m.i.», attuativa della L. 1329/65 e s.m.i già approvata dalla Commissione con Lettera D/55254 del 18 ottobre 2000 — Aiuto N 659/A97.		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	25 mil. EUR (¹)
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	27. 9. 2005		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Piemonte – Assessorato all'Industria, Lavoro e Bilancio – Direzione Industria		
	Adresa: Direzione Industria Via Pisano, 6 I-10152 Torino Tel. (39-011) 432 14 61 – Fax (39-011) 432 34 83 e-mail: direzione16@regione.piemonte.it		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	

(¹) Uvedené ročné výdavky zahŕňajú aj rozpočet iných predpisov, ktoré sú stanovené a citované v právnom základe a sú predmetom oznámenia o výnimke.

Číslo pomoci	XS 212/05		
Členský štát	Taliansko		
Región	Campania		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Schéma štátnej pomoci pre malé podniky pôsobiace v sektore remeselnej výroby, obchodu, služieb a cestovného ruchu. Kritériá a adresy verejného oznámenia súvisiaceho s integrovanými projektmi regionálnych parkov		
Právny základ	POR Campania 2000-2006 Complemento di Programmazione, misura 1.10 Disciplinare degli aiuti alle piccole imprese concessi in applicazione della Misura 1.10 del POR Campania 2000-2006 (Aiuti esentati dalla notificazione in conformità del Reg. (CE) n. 70/2001) approvato con Delibera di Giunta Regionale n. 1903 del 22.10.2004. D.G.R.C. n. 180 del 15 febbraio 2005: Approvazione criteri ed indirizzi per la predisposizione dei bandi della Misura 1.10 per i Progetti Integrati dei Parchi Regionali con allegati. P.O.R. Campania 2000 — 2006 Asse prioritario di riferimento 1 — Risorse Naturali — Misura 1.10 — Bandi pubblici per la concessione di aiuti alle piccole imprese nei settori dell'artigianato, commercio servizi e piccola ricettività turistica nei Parchi Regionali Decreti Dirigenziali nn. 50 e 51 del 21.6.2005 pubblicati sul B.U.R.C. n. 48 del 26.9.2005; Decreti Dirigenziali nn. 64, 65 e 66 dell'1.8.2005 e n. 67 del 2.8.2005 pubblicati sul B.U.R.C. n. 51 del 6.10.2005		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	17 488 433,50 EUR
		Garantované úvery	Nie
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	Áno	
Dátum implementácie	Od 31. 1. 2006		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 31. 12. 2006		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno	
Príslušný(-é) sektor(-y) hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP	Áno	

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Regione Campania Area Generale di Coordinamento 05 Settore 02 Responsabile della Misura 1.10 del POR Campania 2000 — 2006		
	Adresa: Via A. De Gasperi 28 I-80133 Napoli Telefono: (36-081) 796 30 50 e-mail: assef.mis.1.10cdc@regione.campania.it e.zucaro@regione.campania.it		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno	
Číslo pomoci	XS 216/05		
Členský štát	Španielsko		
Región	Celé územie štátu		
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Štátna pomoc pre malé a stredné podniky, nie poľnohospodárske, spojené so sektorom jazdectva s cieľom podpory rozvoja v tomto sektore		
Právny základ	Real Decreto por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones estatales destinadas al sector equino		
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej pomoci poskytnutej spoločnosti	Schéma štátnej pomoci	Celková ročná výška	0,5 mil. EUR
		Garantované úvery	
	Individuálna pomoc	Celková výška pomoci	
		Garantované úvery	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia	áno	
Dátum implementácie	Od uverejnenia v BOE (Boletín Oficial del Estado) a od dátumu nadobudnutia účinnosti		
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej pomoci	Do 30. 6. 2007		
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	áno	
Príslušné sektory hospodárstva	Pomoc obmedzená na špecifické sektory	áno	
	iné služby	áno	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Názov: Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Ganadería		
	Adresa: C/ Alfonso XII, 62 E-28014 Madrid		
Veľká individuálna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	áno	

Oznámenie týkajúce sa platných vyrovnávacích opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej postelnej bielizne s pôvodom v Indii do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti, na ktorú sa vzťahuje individuálna vyrovnávacía colná sadzba

(2006/C 172/06)

Na dovoz bavlnenej postelnej bielizne s pôvodom v Indii sa vzťahuje konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením Rady (ES) č. 74/2004 z 13. januára 2004 ⁽¹⁾.

Anunay Fab. Pvt. Ltd, spoločnosť so sídlom v Indii, ktorej vývoz bavlnenej postelnej bielizne do Spoločenstva podlieha vyrovnávaciemu clu vo výške 7,6 % uloženému podľa čl. 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 74/2004, oznámila Komisii, že 23. novembra 2005, v dôsledku zmeny právnej formy spoločnosti, zmenila svoj názov na Anunay Fab. Ltd.

Spoločnosť tvrdí, že zmena názvu neovplyvňuje právo spoločnosti využívať individuálnu colnú sadzbu, ktorá sa uplatňovala pre spoločnosť v období, keď používala predchádzajúci názov Anunay Fab. Pvt. Ltd.

Komisia preskúmala poskytnuté informácie a dospela k záveru, že zmena názvu nemá v žiadnom prípade vplyv na zistenia nariadenia (ES) č. 74/2004. Odkaz na spoločnosť Anunay Fab. Pvt. Ltd. by sa preto v prílohe k nariadeniu (ES) č. 74/2004 mal rozumieť ako odkaz na spoločnosť Anunay Fab. Ltd.

Dodatočný kód Taric A498, ktorý bol predtým pridelený spoločnosti Anunay Fab. Pvt. Ltd, sa uplatňuje na spoločnosť Anunay Fab. Ltd.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 12, 17.1.2004, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 122/2006 z 23. januára 2006 (Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2006, s. 3).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4289 — Crédit Agricole/Emporiki)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 172/07)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 13. júla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého podnik Crédit Agricole SA („Crédit Agricole“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Emporiki Bank of Greece SA („Emporiki“, Grécko) prostredníctvom verejnej ponuky oznámenej 13. júna 2006.

2. Predmet činnosti príslušných podnikov:

— Crédit Agricole: bankové a poisťovacie služby;

— Emporiki: bankové a poisťovacie služby.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č. (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4289 – Crédit Agricole/Emporiki na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Prípád č. COMP/M.4324 — Blackstone/Travelport)
Prípád, ktorý môže byť posúdený v zjednodušenom konaní

(2006/C 172/08)

(Text s významom pre EHP)

1. Komisii bolo 14. júla 2006 doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, podľa ktorého spoločnosť Blackstone Group („Blackstone“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady výhradnú kontrolu nad celou spoločnosťou Travelport Inc. („Travelport“, USA) kúpou akcií.
2. Predmet činnosti príslušných spoločností:
 - Blackstone: súkromná obchodná banková spoločnosť podnikajúca najmä v oblasti finančného poradenstva, súkromného kapitálu a investícií do nehnuteľností;
 - Travelport: geograficky rôznorodá kolekcia cestovných značiek a spoločností.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tomto prípade, sa Komisia domnieva, že oznámená koncentrácia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že tento prípad je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax č.: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4324 – Blackstone/Travelport na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

III

(Oznámenia)

KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov na nepriame činnosti v rámci viacročného programu Spoločenstva na zlepšenie dostupnosti, použiteľnosti a využiteľnosti digitálneho obsahu v Európe (Program eContentplus)

(2006/C 172/09)

(Text s významom pre EHP)

1. Ciele a opis

Európska komisia prijala pracovný program a výzvu na predkladanie návrhov s cieľom implementovať program eContentplus⁽¹⁾.

Táto výzva je otvorená pre návrhy na nepriame činnosti, ktoré sa týkajú týchto oblastí a činností:

Geografické informácie

3.1. Cílené projekty zamerané na geografické informácie

3.2. Tematická sieť pre geografické informácie

Vzdelávací obsah

4.1. Cílené projekty zamerané na vzdelávací obsah

4.2. Tematická sieť pre vzdelávací obsah

Digitálne knižnice (Kultúrny obsah a vedecký/akademický obsah)

5.1. Cílené projekty zamerané na digitálne knižnice

5.2. Tematická sieť pre kultúrny obsah

Upevňovanie spolupráce medzi stranami zainteresovanými na digitálnom obsahu

6.1. Tematická sieť pre verejný sektor a súvisiace záležitosti

(¹) Rozhodnutie Európskeho Parlamentu a Rady č. 456/2005/ES z 9. marca 2005, ktorým sa zriaďuje viacročný program Spoločenstva na zlepšenie dostupnosti, použiteľnosti a využiteľnosti digitálneho obsahu v Európe (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 1).

2. Oprávnení žiadatelia

Na programe eContentplus sa môžu zúčastniť právnické osoby so sídlom v 25 členských štátoch.

Okrem toho sa ho môžu zúčastniť právnické osoby so sídlom v Bulharsku, Chorvátsku, Rumunsku a Turecku a Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ak bola s príslušnou krajinou na tento účel uzatvorená dvojstranná dohoda. Program je prístupný právnickým osobám so sídlom v štátoch EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami dohody o EHP (Island, Lichtenštajnsko, Nórsko) v súlade s ustanoveniami tejto dohody ⁽¹⁾.

Účasť právnických osôb so sídlom v tretích krajinách a medzinárodných organizácií je možná, avšak bez finančnej podpory Spoločenstva.

3. Rozpočet

Celkový rozpočet, ktorý je vyčlenený na spolufinancovanie nepriamych akcií, sa odhaduje na 27,3 milióna EUR.

4. Uzávierka

Uzávierka na doručenie návrhov Komisii je **19. októbra 2006 o 17.00 hod. (luxemburského miestneho času)**.

5. Ďalšie informácie

Úplné znenie výzvy na predloženie návrhov a formuláre žiadostí sú k dispozícii na:

<http://europa.eu.int/econtentplus>

Všetky žiadosti musia zodpovedať špecifikáciám a podmienkam uvedeným v úplnom znení výzvy na predloženie návrhov, pracovnom programe a príručke pre navrhovateľov, ktoré sú k dispozícii v anglickom jazyku na uvedenej internetovej stránke Komisie. Tieto podklady obsahujú informácie o vypracúvaní a predkladaní návrhov.

Návrhy sa budú vyhodnocovať na základe zásad transparentnosti a rovnakého zaobchádzania. Vyhodnotenie vykoná Komisia za pomoci prizvaných odborníkov. Každá predložená žiadosť sa posúdi na základe hodnotiacich kritérií stanovených v pracovnom programe eContentplus.

So všetkými ponukami doručenými Európskej komisii sa bude zaobchádzať prísne dôverne.

⁽¹⁾ Aktuálne informácie o tom, ktoré krajiny sa zúčastňujú na programe, sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. Aktuálny zoznam sa nachádza aj na internetovej stránke programu: <http://europa.eu.int/econtentplus>.

VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV

Spoločný harmonizovaný program konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie

(2006/C 172/10)

1. KONTEXT

Európska komisia zverejňuje výzvu na predloženie návrhov (ref. **ECFIN/2006/A3-03**) na vykonávanie prieskumov ako súčasť Spoločného harmonizovaného programu konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov (schváleného Komisiou 29. novembra 2000) v členských štátoch EÚ a v kandidátskych krajinách. Táto výzva na predloženie návrhov sa bude týkať **Luxemburska, Malty, Chorvátska a Turecka**.

Cielom tohto programu je zhromaždiť informácie o stave ekonomík členských štátov EÚ, aby bolo možné porovnávať ich konjunkturálne cykly na účely riadenia EMU (Hospodárskej a menovej únie). Stal sa nenahraditeľným nástrojom procesu ekonomického dohľadu v rámci EMU, ako aj na účely všeobecnej hospodárskej politiky.

2. ÚČEL A ŠPECIFIKÁCIE ČINNOSTI

2.1. Ciele

Spoločný harmonizovaný program zahŕňa špecializované orgány/inštitúty, ktoré vykonávajú prieskumy verejnej mienky na základe spoločného financovania. Komisia chce uzavrieť ročnú grantovú dohodu týkajúcu sa tejto činnosti s orgánmi a inštitútmi, ktoré sú primerane kvalifikované na realizáciu jedného alebo viacerých týchto prieskumov v priebehu obdobia od mája 2007 do apríla 2008:

- prieskum v oblasti maloobchodu a služieb v **Luxembursku**,
- prieskum v oblasti investícií, výstavby, maloobchodu a služieb na **Malte**,
- prieskum v oblasti investícií, výstavby, maloobchodu, služieb a priemyslu v **Chorvátsku**,
- prieskum v oblasti investícií, výstavby, maloobchodu, služieb a priemyslu a spotrebiteľský prieskum v **Turecku**,
- *ad hoc* prieskumy o aktuálnych ekonomických otázkach. Tieto *ad hoc* prieskumy sú samozrejme viac príležitostné a vykonávajú sa navyše k mesačným prieskumom s použitím tých istých určených vzoriek ako mesačné prieskumy na získanie informácií o určitých otázkach hospodárskej politiky.

Tieto prieskumy sa zameriavajú na manažérov v oblasti priemyslu, investícií, výstavby, maloobchodu a služieb, ako aj na spotrebiteľov.

2.2. Technické špecifikácie

2.2.1. Načasovanie prieskumov a nahlasovanie výsledkov

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad prieskumov, ktoré sa požadujú v tejto výzve na predloženie návrhov:

Názov prieskumu	Počet zahrnutých sektorov/ veľkostných tried	Počet otázok kladených mesačne	Počet otázok kladených štvrtročne
Prieskum v oblasti priemyslu	56/—	7	9
Prieskum v oblasti investícií	8/6	2 otázky v marci/apríli 4 otázky v októbri/novembri	
Prieskum v oblasti výstavby	5/—	5	1
Prieskum v oblasti maloobchodu	9/—	6	—
Prieskum v oblasti služieb	19/—	6	1
Spotrebiteľský prieskum	25/—	14	3

- Mesačné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch každého mesiaca a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej 4 pracovné dni pred koncom mesiaca a v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou grantovej dohody.
- Štvrtročné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch prvého mesiaca každého štvrťroka (január, apríl, júl a október) a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej 4 pracovné dni pred koncom januára, apríla, júla a októbra a v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou grantovej dohody.
- Šesťmesačné prieskumy v oblasti investícií sa musia vykonávať v marci/apríli a v októbri/novembri a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej 4 pracovné dni pred koncom mája a decembra a v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou grantovej dohody.
- V prípade *ad hoc* prieskumov sa príjemca musí zaviazat', že bude dodržiavať konkrétne časové plány určené pre ne.

Podrobný opis činnosti možno stiahnuť z tejto internetovej stránky:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_6en.htm.

2.2.2. Metodológia a dotazníky Spoločného harmonizovaného programu konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov EÚ

Podrobnosti o tejto metodológii možno nájsť v užívateľskej príručke na:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf.

3. SPRÁVNE USTANOVENIA A TRVANIE ČINNOSTI

3.1. Správne ustanovenia

Orgán alebo inštitút sa vyberá na obdobie maximálne **12 mesiacov**. Na tento účel sa medzi stranami uzavrie ročná dohoda, v ktorej sa stanovujú všeobecné ciele a charakter plánovaných činností. Grantová dohoda sa bude týkať obdobia od mája 2007 do apríla 2008.

3.2. Trvanie činnosti

Prieskumy sa vykonávajú od 1. mája 2007 do 30. apríla 2008. Trvanie činnosti nesmie prekročiť 12 mesiacov (13 mesiacov v prípade prieskumu v oblasti **investícií**).

4. FINANČNÝ RÁMEC

4.1. Zdroje finančných zdrojov Spoločenstva

Vybrané činnosti sa budú financovať z rozpočtovej položky 01.02.02 – Koordinácia a dohľad nad hospodárskou a menovou úniou.

4.2. Odhadovaný celkový rozpočet Spoločenstva pre túto výzvu

- Celkový disponibilný ročný rozpočet na tieto prieskumy je približne 360 000 EUR.
- Počet príjemcov bude maximálne 17.

4.3. Percento spolufinancovania zo strany Spoločenstva

Podiel Komisie na spoločnom financovaní nesmie presiahnuť 50 % oprávnených nákladov vynaložených príjemcami na každý prieskum.

4.4. Financovanie činnosti príjmom a vynaložené oprávnené náklady

Oprávnené náklady možno vynakladať až po podpise grantovej dohody všetkými stranami, okrem výnimočných prípadov, avšak za žiadnych okolností pred podaním žiadosti o grant. Vecné vklady sa nepovažujú za oprávnené náklady.

Príjemca bude požiadaný, aby predložil podrobný rozpočet obsahujúci odhad nákladov a finančných prostriedkov na činnosť, vyjadrený v eurách. Tento rozpočet bude tvoriť prílohu ku grantovej dohode. Komisia môže následne používať tieto čísla na účely auditu.

5. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI

5.1. Právne postavenie žiadateľov

Výzva na predloženie návrhov je otvorená pre orgány a inštitúty (právnické osoby) s právnym postavením v jednom z členských štátov EÚ alebo v jednej z prístupujúcich alebo kandidátskych krajín. Žiadatelia musia dokázať, že existujú ako právnická osoba, a musia poskytnúť požadovanú dokumentáciu prostredníctvom štandardného tlačiva právnickej osoby.

5.2. Dôvody vylúčenia

Žiadosti sa nebudú skúmať z hľadiska udelenia grantu, ak sa žiadatelia nachádzajú v niektorej z týchto situácií⁽¹⁾:

- a) sú v konkurze alebo likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, uzavreli dohodu s veriteľmi, pozastavili výkon obchodných činností, sú účastníkmi konania týkajúceho sa týchto záležitostí alebo sa nachádzajú v akejkoľvek analogickej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnych právnych alebo iných predpisoch;
- b) boli odsúdení za trestný čin týkajúci sa ich profesionálneho správania rozsudkom, ktorý má povahu *res judicata*;
- c) dopustili sa hrubého profesionálneho previnenia, ktoré obstarávateľ môže preukázateľne dokázať;
- d) nespĺnili si záväzky týkajúce sa platenia príspevkov do systému sociálneho zabezpečenia alebo platenia daní v súlade s ustanoveniami právnych predpisov krajiny, v ktorej majú sídlo, alebo právnymi predpismi krajiny obstarávateľa alebo právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa má zmluva plniť;
- e) boli právoplatne odsúdení za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii alebo akúkoľvek inú nezákonnú činnosť poškodzujúcu finančné záujmy Spoločenstva;
- f) v súvislosti s iným postupom verejného obstarávania alebo udeľovania grantov z rozpočtu Spoločenstva bolo zistené, že vážnym spôsobom porušili zmluvu, pretože nespĺnili svoje zmluvné záväzky;
- g) čelia konfliktu záujmov;
- h) previnili sa skreslením požadovaných informácií pri ich poskytovaní alebo tieto informácie nepredložili.

Žiadatelia musia prostredníctvom štandardného tlačiva vyhlásenia o oprávnenosti potvrdiť, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v bode 5.2.

5.3. Správne a finančné pokuty

1. Bez toho, aby bolo dotknuté ukládanie zmluvných pokút, zájemcovia alebo uchádzači a zmluvní dodávatelia, ktorí poskytli nepravdivé informácie alebo ktorí závažným spôsobom nespĺnili svoje zmluvné záväzky v predchádzajúcom postupe obstarávania, budú vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov financovaných z rozpočtu Spoločenstva na maximálne dva roky od času, keď sa zistilo porušenie, ktoré bolo potvrdené po spornom konaní so zmluvným dodávateľom. Toto obdobie sa môže predĺžiť na tri roky v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia.

⁽¹⁾ V súlade s článkami 93 a 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

Uchádzačom alebo záujemcom, ktorí boli uznaní vinnými z poskytnutia nepravdivých informácií, sa takisto udelia finančné pokuty vo výške 2 % až 10 % z celkovej hodnoty zadávanej zákazky.

Zmluvní dodávatelia, ktorí závažným spôsobom nespĺnili svoje zmluvné záväzky, dostanú finančné pokuty vo výške 2 % až 10 % z celkovej hodnoty príslušnej zákazky. Táto sadzba sa môže zvýšiť na 4 % až 20 % v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia.

2. V prípadoch uvedených v bode 5.2 písm. a), c) a d) budú záujemcovia alebo uchádzači vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na maximálne dva roky od času, keď sa zistilo porušenie, ktoré bolo potvrdené po spornom konaní so zmluvným dodávateľom.

V prípadoch uvedených v bode 5.2 písm. b) a e) budú záujemcovia alebo uchádzači vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na minimálne jeden rok a maximálne štyri roky od dátumu oznámenia rozsudku.

Tieto obdobia sa môžu predĺžiť na päť rokov v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia alebo prvého rozsudku.

3. Prípady uvedené v bode 5.2 písm. e) sú tieto:

- a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev vypracovaného aktom Rady z 26. júla 1995,
- b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie vypracovaného aktom Rady z 26. mája 1997,
- c) prípady účasti v zločineckej organizácii podľa článku 2 ods. 1 jednotnej akcie Rady 98/733/SVV,
- d) prípady prania špinavých peňazí podľa článku 1 smernice Rady 91/308/EHS.

6. SPLNENIE PODMIENOK ÚČASTI

Žiadatelia musia mať stabilné a dostatočné finančné zdroje na udržanie svojich aktivít počas obdobia, v ktorom sa vykonáva činnosť. Musia mať odbornú spôsobilosť a kvalifikáciu potrebnú na realizáciu navrhovanej činnosti alebo pracovného programu.

6.1. Finančné postavenie žiadateľov

Žiadatelia musia byť finančne spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť svoju súvahu a výkaz ziskov a strát za posledné dva finančné roky, za ktoré majú uzatvorené účtovníctvo. Toto ustanovenie neplatí pre verejné orgány a medzinárodné organizácie.

6.2. Prevádzková spôsobilosť žiadateľov

Žiadatelia musia byť prevádzkovo spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť príslušnú podpornú dokumentáciu.

Na vyhodnotenie schopnosti žiadateľov sa budú používať tieto kritériá:

- Najmenej tri roky dokázaných skúseností s prípravou a vykonávaním kvalitatívnych konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov.

- Dokázané skúsenosti v najmenej jednej z týchto oblastí:
 - 1) vyhodnocovanie výsledkov konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov, metodologické otázky (vzorky, dotazníky a odstupňovanie) a analýza,
 - 2) konštrukcia ukazovateľov na základe výsledkov konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov,
 - 3) používanie výsledkov konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov pre cyklickú a makroekonomickú analýzu a výskum s použitím štatistických a ekonometrických metód vrátane analýzy podľa sektorov,
 - 4) ekonometrické modely a iné nástroje predpovedania.
- Schopnosť používať metodológiu Spoločného harmonizovaného programu konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov EÚ a dodržiavať pokyny Komisie: plniť mesačné termíny nahlasovania, realizovať zlepšenia a zmeny v programe prieskumu podľa požiadaviek útvarov Komisie, v súlade s dohodami dosiahnutými na koordinačných stretnutiach so zástupcami spolupracujúcich orgánov/inštitútov.

7. KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK

Pri uzavieraní dohody s úspešným záujemcom sa budú používať tieto kritériá:

- stupeň kvalifikácie a skúseností záujemcu v oblastiach uvedených v bode 6.2,
- efektivita navrhovanej metodológie prieskumov vrátane tvorby vzorky, veľkosti vzorky, úrovne pokrytia, miery zodpovedania,
- úroveň spôsobilosti a znalostí záujemcu vo vzťahu k osobitným znakom sektoru a krajiny, v ktorých sa plánuje realizácia prieskumu(-ov),
- účinnosť organizácie práce záujemcu z hľadiska pružnosti, infraštruktúry, kvalifikovaných pracovníkov a prostriedkov a vybavenosti na výkon práce, nahlasovania výsledkov, účasti na príprave prieskumov v rámci spoločného harmonizovaného programu a udržiavania kontaktov s Komisiou,
- cena.

8. POSTUPY REALIZÁCIE

8.1 Vypracúvanie a predkladanie návrhov

Návrhy musia obsahovať vyplnené a **podpísané štandardné tlačivo žiadosti o grant** a všetky podporné doklady uvedené v tlačive.

Všetky predložené návrhy musia pozostávať z troch častí:

- administratívny návrh,
- technický návrh,
- finančný návrh.

Od Komisie možno získať:

- štandardné tlačivo žiadosti o grant,
- štandardný rozpočtový výkaz, v ktorom sa uvádzajú odhady nákladov prieskumu a plán financovania,
- štandardné tlačivo na identifikáciu finančných prostriedkov,
- štandardné tlačivo právnickej osoby,
- štandardné tlačivo vyhlásenia o oprávnenosti,
- štandardné tlačivo vyhlásenia o vôle podpísať štandardnú grantovú dohodu,
- štandardné tlačivo týkajúce sa subdodávok,

ako aj dokumentáciu súvisiacu s finančnými aspektmi grantu:

- aide-memoire na zostavenie finančných odhadov a finančných výkazov,

- vzor grantovej dohody
 - a) stiahnutím z tejto internetovej stránky:
http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_6en.htm,
 - b) v prípade, ak predchádzajúca možnosť nie je dostupná, písomným vyžiadáním od Komisie na adrese:

European Commission,
Directorate-General ECFIN
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals – ECFIN/2006/A3-03
BU-1 3/146
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 36 50
E-mail: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Komisia si vyhradzuje právo meniť tieto štandardné dokumenty podľa potrieb spoločného harmonizovaného programu, resp. podľa obmedzení riadenia rozpočtu.

Návrhy sa musia predkladať v jednom z úradných jazykov Európskeho spoločenstva, v prípade potreby spolu s anglickým, francúzskym alebo nemeckým prekladom.

Žiadateľ musí dodať **jeden podpísaný originál návrhu a dve kópie**.

Návrhy sa musia zasielať v zalepenej obálke nachádzajúcej sa v druhej zalepenej obálke.

Vonkajšia obálka by mala obsahovať adresu uvedenú v bode 8.3.

Zalepená vnútorná obálka obsahujúca návrh musí byť označená „Call for Proposals – ECFIN/2006/A3-03, not to be opened by the internal mail department“.

Komisia informuje záujemcov o prijatí ich návrhu zaslaním potvrdenej návratky predloženej s návrhom.

8.2. Obsah návrhov

8.2.1. Administratívny návrh

Administratívny návrh musí obsahovať:

- riadne podpísané štandardné tlačivo *žiadosti o grant*,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné tlačivo *právnickej osoby* a požadovanú podpornú dokumentáciu osvedčujúcu právne postavenie orgánu alebo inštitútu,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné tlačivo *na identifikáciu finančných prostriedkov*,
- riadne podpísané štandardné tlačivo *vyhlásenia o oprávnenosti žiadateľa*,
- *organizačnú schému* orgánu alebo inštitútu, v ktorej sa uvádzajú mená a funkcie manažmentu a prevádzkovej jednotky zodpovednej za vykonávanie prieskumov,
- riadne podpísané štandardné tlačivo *vyhlásenia o odhodlaní podpísať v prípade výberu grantovú dohodu*,
- dôkaz o *dobrej finančnej situácii*: treba pripojiť súvahy a výkazy ziskov a strát z predchádzajúcich dvoch finančných rokov, za ktoré bolo uzatvorené účtovníctvo.

8.2.2. Technický návrh

Technický návrh musí obsahovať:

- *opis činností orgánu alebo inštitútu*, ktorý umožňuje vyhodnotiť jeho kvalifikáciu a rozsah a trvanie jeho skúseností vo vyžadovaných oblastiach podľa bodu 6.2. To znamená akékoľvek štúdie, zmluvy o poskytovaní služieb, poradenské práce, prieskumy, publikácie alebo iné predtým realizované práce, pri ktorých sa uvedie meno klienta a v prípade aktuálnosti sa označia tie, ktoré sa robili pre Európsku komisiu. Treba pripojiť najrelevantnejšie štúdie, resp. výsledky,

- podrobný opis prevádzkovej organizácie vykonávania prieskumov. Treba pripojiť príslušnú dokumentáciu týkajúcu sa infraštruktúry, materiálneho vybavenia, zdrojov a kvalifikovaných pracovníkov (stručný životopis), ktoré, resp. ktorých má žiadateľ k dispozícii,
- podrobný opis metodológie prieskumu: metódy výberu vzoriek, chyby výberu vzoriek a intervaly spoľahlivosti, veľkosť vzorky, úroveň pokrytia a odhadovaná miera zodpovedania,
- riadne vyplnené štandardné tlačivo týkajúce sa subdodávateľov zúčastnených na činnosti vrátane podrobného opisu podielu subdodávok.

8.2.3. Finančný návrh

Finančný návrh musí obsahovať:

- riadne vyplnený a podrobný štandardný rozpočtový výkaz (v eurách) za obdobie 12 mesiacov pre každý prieskum, ktorý obsahuje plán financovania činnosti a podrobný rozpis celkových a jednotkových oprávnených nákladov na výkon prieskumu vrátane nákladov na subdodávky,
- prípadne osvedčenie o oslobodení od DPH,
- prípadne dokument potvrdzujúci finančný príspevok z iných organizácií (spolufinancovanie).

8.3. Adresa a lehota na predloženie návrhov

Žiadatelia o tieto granty môžu svoje žiadosti predložiť Európskej komisii.

Žiadosti možno predložiť:

- a) **doporučenou poštou alebo prostredníctvom súkromnej doručovateľskej služby** s dátumom **nie neskorším ako 25. september 2006 na túto adresu:**

doporučenou poštou

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 – 3/13
B-1049 Brussels

prostredníctvom súkromnej doručovateľskej služby

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

- b) alebo **dodaním centrálnej poštovej služby Európskej komisie** (osobným doručením alebo doručením oprávneným zástupcom žiadateľa vrátane súkromných doručovateľských služieb) na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-03
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

najneskôr do 25. septembra 2006 do 16.00 h (bruselského času). V tomto prípade bude dôkazom o predložení potvrdenka s dátumom a podpisom, ktorú vydal prijímajúci úradník uvedeného oddelenia.

Žiadosti, ktoré Komisia prijme po lehote, sa nebudú brať do úvahy.

9. ČO SA STANE S PRIJATÝMI ŽIADOSŤAMI?

Všetky žiadosti sa skontrolujú, aby sa zistilo, či spĺňajú formálne kritériá oprávnenosti.

Návrhy, ktoré sa považujú za oprávnené, sa vyhodnotia a dostanú známky podľa uvedených kritérií na vyhodnotenie ponúk.

Proces výberu návrhov sa bude konať v priebehu mesiacov október/november 2006. Na tento účel sa pod patronátom generálneho riaditeľa pre hospodárske a finančné záležitosti zriadi výberová komisia. Bude sa skladať najmenej z troch osôb, ktoré budú zastupovať aspoň dve špecializované oddelenia bez vzájomného hierarchického prepojenia, a bude mať vlastný sekretariát zodpovedný za vybavovanie komunikácie s úspešným záujemcom po výberovom konaní. Aj neúspešným záujemcom sa odpoveď zašle individuálne.

10. DÔLEŽITÉ

Táto výzva na predloženie návrhov nepredstavuje žiaden druh zmluvného záväzku Komisie voči žiadnemu orgánu/inštitútu, ktorý predkladá návrh na jej základe. Všetka komunikácia týkajúca sa tejto výzvy na predloženie návrhov musí byť v písomnej forme.

Žiadatelia musia vziať na vedomie zmluvné ustanovenia, ktoré budú povinné v prípade zadania zákazky.

VÝZVA NA PREDLOŽENIE NÁVRHOV

Spoločný harmonizovaný program konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov Európskej únie

(2006/C 172/11)

1. KONTEXT

Európska komisia zverejňuje výzvu na predloženie návrhov (ref. **ECFIN/2006/A3-02**) na vykonávanie prieskumov ako súčasť Spoločného harmonizovaného programu konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov (schváleného Komisiou 29. novembra 2000) v členských štátoch EÚ. Táto výzva na predloženie návrhov sa bude týkať **Holandska a Fínska**.

Cieľom tohto programu je zhromaždiť informácie o stave ekonomík členských štátov EÚ, aby bolo možné porovnávať ich konjunkturálne cykly na účely riadenia EMU (Hospodárskej a menovej únie). Stal sa nenahraditeľným nástrojom procesu ekonomického dohľadu v rámci EMU, ako aj na účely všeobecnej hospodárskej politiky.

2. ÚČEL A ŠPECIFIKÁCIE ČINNOSTI

2.1 Ciele

Spoločný harmonizovaný program zahŕňa špecializované orgány/inštitúty, ktoré vykonávajú prieskumy verejnej mienky na základe spoločného financovania. Komisia chce uzavrieť 16-mesačnú grantovú dohodu týkajúcu sa tejto činnosti s orgánmi a inštitútmi, ktoré sú primerane kvalifikované na realizáciu jedného alebo viacerých týchto prieskumov v priebehu obdobia od januára 2007 do apríla 2008:

- prieskum v oblasti maloobchodu a služieb v **Holandsku**;
- prieskum v oblasti maloobchodu vo **Fínsku**;
- *ad hoc* prieskumy o aktuálnych ekonomických otázkach. Tieto *ad hoc* prieskumy sú samozrejme viac príležitostné a vykonávajú sa navyše k mesačným prieskumom s použitím tých istých určených vzoriek ako mesačné prieskumy na získanie informácií o určitých otázkach hospodárskej politiky.

Tieto prieskumy sa zameriavajú na manažérov v oblasti investícií, výstavby, maloobchodu a služieb.

2.2. Technické špecifikácie

2.2.1. Načasovanie prieskumov a nahlasovanie výsledkov

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad prieskumov, ktoré sa požadujú v tejto výzve na predloženie návrhov:

Názov prieskumu	Počet zahrnutých sektorov/velkostných tried	Počet otázok kladených mesačne	Počet otázok kladených štvrťročne
Prieskum v oblasti maloobchodu	9/—	6	—
Prieskum v oblasti služieb	19/—	6	1

- Mesačné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch každého mesiaca a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej 4 pracovné dni pred koncom mesiaca a v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou grantovej dohody.

- Štvrťročné prieskumy sa musia vykonávať v prvých dvoch týždňoch prvého mesiaca každého štvrťroka (január, apríl, júl a október) a výsledky sa musia zasielať elektronickou poštou Komisii najmenej 4 pracovné dni pred koncom januára, apríla, júla a októbra a v súlade s kalendárom, ktorý bude súčasťou grantovej dohody.
- V prípade *ad hoc* prieskumov sa príjemca musí zaviazat', že bude dodržiavať konkrétne časové plány určené pre ne.

Podrobný opis činnosti možno stiahnuť z tejto internetovej stránky:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_5en.htm.

2.2.2. Metodológia a dotazníky Spoločného harmonizovaného programu konjunkturálnych a spotrebiteľských prieskumov EÚ

Podrobnosti o tejto metodológii možno nájsť v užívateľskej príručke na:

http://ec.europa.eu/economy_finance/indicators/business_consumer_surveys/userguide_en.pdf.

3. SPRÁVNE USTANOVENIA A TRVANIE ČINNOSTI

3.1. Správne ustanovenia

Orgán alebo inštitút sa vyberá na obdobie maximálne **16 mesiacov**. Na tento účel sa medzi stranami uzavrie 16-mesačná dohoda, v ktorej sa stanovia všeobecné ciele a charakter plánovaných činností. Grantová dohoda sa bude týkať obdobia od januára 2007 do apríla 2008.

3.2. Trvanie činnosti

Prieskumy sa vykonávajú od 1. januára 2007 do 30. apríla 2008. Trvanie činnosti nesmie prekročiť 16 mesiacov.

4. FINANČNÝ RÁMEC

4.1. Zdroje finančných zdrojov Spoločenstva

Vybrané činnosti sa budú financovať z rozpočtovej položky 01.02.02 – Koordinácia a dohľad nad hospodárskou a menovou úniou.

4.2. Odhadovaný celkový rozpočet Spoločenstva pre túto výzvu

- Celkový disponibilný ročný rozpočet na tieto prieskumy je približne 90 000 EUR.
- Počet príjemcov bude maximálne 3.

4.3. Percento spolufinancovania zo strany Spoločenstva

Podiel Komisie na spoločnom financovaní nesmie presiahnuť 50 % oprávnených nákladov vynaložených príjemcami na každý prieskum.

4.4. Financovanie činnosti príjemcom a vynaložené oprávnené náklady

Oprávnené náklady možno vynakladať až po podpise grantovej dohody všetkými stranami, okrem výnimočných prípadov, avšak za žiadnych okolností pred podaním žiadosti o grant. Vecné vklady sa nepovažujú za oprávnené náklady.

Príjemca bude požiadaný, aby predložil podrobný rozpočet obsahujúci odhad nákladov a finančných prostriedkov na činnosť, vyjadrený v eurách. Tento rozpočet bude tvoriť prílohu ku grantovej dohode. Komisia môže následne používať tieto čísla na účely auditu.

5. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI

5.1. Právne postavenie žiadateľov

Výzva na predloženie návrhov je otvorená pre orgány a inštitúty (právnické osoby) s právnym postavením v jednom z členských štátov EÚ alebo v jednej z prístupujúcich alebo kandidátskych krajín. Žiadatelia musia dokázať, že existujú ako právnická osoba, a musia poskytnúť požadovanú dokumentáciu prostredníctvom štandardného tlačiva právnickej osoby.

5.2. Dôvody vylúčenia

Žiadosti sa nebudú skúmať z hľadiska udelenia grantu, ak sa žiadatelia nachádzajú v niektorej z týchto situácií: ⁽¹⁾

- a) sú v konkurze alebo likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, uzavreli dohodu s veriteľmi, pozastavili výkon obchodných činností, sú účastníkmi konania týkajúceho sa týchto záležitostí alebo sa nachádzajú v akejkoľvek analogickej situácii vyplývajúcej z podobného postupu ustanoveného vo vnútroštátnych právnych alebo iných predpisoch;
- b) boli odsúdení za trestný čin týkajúci sa ich profesionálneho správania rozsudkom, ktorý má povahu *res judicata*;
- c) dopustili sa hrubého profesionálneho previnenia, ktoré obstarávateľ môže preukázateľne dokázať;
- d) nespĺnili si povinnosti týkajúce sa platenia príspevkov do systému sociálneho zabezpečenia alebo platenia daní v súlade s ustanoveniami právnych predpisov krajiny, v ktorej majú sídlo, alebo právnymi predpismi krajiny obstarávateľa alebo právnymi predpismi krajiny, v ktorej sa má zmluva plniť;
- e) boli právoplatne odsúdení za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii alebo akúkoľvek inú nezákonnú činnosť poškodzujúcu finančné záujmy Spoločenstva;
- f) v súvislosti s iným postupom verejného obstarávania alebo udeľovania grantov z rozpočtu Spoločenstva bolo zistené, že vážnym spôsobom porušili zmluvu, pretože nespĺnili svoje zmluvné záväzky;
- g) čelia konfliktu záujmov;
- h) previnili sa skreslením požadovaných informácií pri ich poskytovaní alebo tieto informácie nepredložili.

Žiadatelia musia prostredníctvom štandardného tlačiva vyhlásenia o oprávnenosti potvrdiť, že sa nenachádzajú v žiadnej zo situácií uvedených v bode 5.2.

5.3. Správne a finančné pokuty

1. Bez toho, aby bolo dotknuté ukladanie zmluvných pokút, záujemcovia alebo uchádzači a zmluvní dodávatelia, ktorí poskytli nepravdivé informácie alebo ktorí závažným spôsobom nespĺnili svoje zmluvné záväzky v predchádzajúcom postupe obstarávania, budú vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov financovaných z rozpočtu Spoločenstva na maximálne dva roky od času, keď sa zistilo porušenie, ktoré bolo potvrdené po spornom konaní so zmluvným dodávateľom. Toto obdobie sa môže predĺžiť na tri roky v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia.

Uchádzačom alebo záujemcom, ktorí boli uznaní vinnými z poskytnutia nepravdivých informácií, sa takisto udedia finančné pokuty vo výške 2 % až 10 % z celkovej hodnoty zadávanej zákazky.

Zmluvní dodávatelia, ktorí závažným spôsobom nespĺnili svoje zmluvné záväzky, dostanú finančné pokuty vo výške 2 % až 10 % z celkovej hodnoty príslušnej zákazky. Táto sadzba sa môže zvýšiť na 4 % až 20 % v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia.

⁽¹⁾ V súlade s článkami 93 a 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

2. V prípadoch uvedených v bode 5.2 písm. a), c) a d) budú záujemcovia alebo uchádzači vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na maximálne dva roky od času, keď sa zistilo porušenie, ktoré bolo potvrdené po spornom konaní so zmluvným dodávateľom.

V prípadoch uvedených v bode 5.2 písm. b) a e) budú záujemcovia alebo uchádzači vylúčení zo všetkých zmlúv a grantov na minimálne jeden rok a maximálne štyri roky od dátumu oznámenia rozsudku.

Tieto obdobia sa môžu predĺžiť na päť rokov v prípade opakovaného priestupku v priebehu piatich rokov od prvého porušenia alebo prvého rozsudku.

3. Prípady uvedené v bode 5.2. písm. e) sú tieto:

- a) prípady podvodu uvedené v článku 1 Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev vypracovaného aktom Rady z 26. júla 1995;
- b) prípady korupcie uvedené v článku 3 Dohovoru o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie vypracovaného aktom Rady z 26. mája 1997,
- c) prípady účasti v zločineckej organizácii podľa článku 2 ods. 1 jednotnej akcie Rady 98/733/SVV,
- d) prípady prania špinavých peňazí podľa článku 1 smernice Rady 91/308/EHS.

6. SPLNENIE PODMIENOK ÚČASTI

Žiadatelia musia mať stabilné a dostatočné finančné zdroje na udržanie svojich aktivít počas obdobia, v ktorom sa vykonáva činnosť. Musia mať odbornú spôsobilosť a kvalifikáciu potrebnú na realizáciu navrhovanej činnosti alebo pracovného programu.

6.1. Finančné postavenie žiadateľov

Žiadatelia musia byť finančne spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť svoju súvahu a výkaz ziskov a strát za posledné dva finančné roky, za ktoré majú uzatvorené účtovníctvo. Toto ustanovenie neplatí pre verejné orgány a medzinárodné organizácie.

6.2. Prevádzková spôsobilosť žiadateľov

Žiadatelia musia byť prevádzkovo spôsobilí dokončiť navrhovanú činnosť a musia poskytnúť príslušnú podpornú dokumentáciu.

Na vyhodnotenie schopnosti žiadateľov sa budú používať tieto kritériá:

- Najmenej tri roky dokázaných skúseností s prípravou a vykonávaním kvalitatívnych konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov.
- Dokázané skúsenosti v najmenej jednej z týchto oblastí:
 1. vyhodnocovanie výsledkov konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov, metodologické otázky (vzorky, dotazníky a odstupňovanie) a analýza,
 2. konštrukcia ukazovateľov na základe výsledkov konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov,
 3. používanie výsledkov konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov pre cyklickú a makroekonomickú analýzu a výskum s použitím štatistických a ekonometrických metód vrátane analýzy podľa sektorov,
 4. ekonometrické modely a iné nástroje predpovedania.
- Schopnosť používať metodológiu Spoločného harmonizovaného programu konjunktúrnych a spotrebiteľských prieskumov EÚ a dodržiavať pokyny Komisie: plniť mesačné termíny nahlasovania, realizovať zlepšenia a zmeny v programe prieskumu podľa požiadaviek útvarov Komisie, v súlade s dohodami dosiahnutými na koordinačných stretnutiach so zástupcami spolupracujúcich orgánov/inštitútov.

7. KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK

Pri uzavieraní dohody s úspešným záujemcom sa budú používať tieto kritériá:

- stupeň kvalifikácie a skúseností záujemcu v oblastiach uvedených v bode 6.2,
- efektivita navrhovanej metodológie prieskumov vrátane tvorby vzorky, veľkosti vzorky, úrovne pokrytia, miery zodpovedania,
- úroveň spôsobilosti a znalostí záujemcu vo vzťahu k osobitným znakom sektoru a krajiny, v ktorých sa plánuje realizácia prieskumu(-ov),
- účinnosť organizácie práce záujemcu z hľadiska pružnosti, infraštruktúry, kvalifikovaných pracovníkov a prostriedkov a vybavenosti na výkon práce, nahlasovania výsledkov, účasti na príprave prieskumov v rámci spoločného harmonizovaného programu a udržiavania kontaktov s Komisiou,
- cena.

8. POSTUPY REALIZÁCIE

8.1. Vypracúvanie a predkladanie návrhov

Návrhy musia obsahovať vyplnené a **podpísané štandardné tlačivo žiadosti o grant** a všetky podporné doklady uvedené v tlačive.

Všetky predložené návrhy musia pozostávať z troch častí:

- administratívny návrh,
- technický návrh,
- finančný návrh.

Od Komisie možno získať:

- štandardné tlačivo žiadosti o grant,
- štandardný rozpočtový výkaz, v ktorom sa uvádzajú odhady nákladov prieskumu a plán financovania,
- štandardné tlačivo na identifikáciu finančných prostriedkov,
- štandardné tlačivo právnickej osoby,
- štandardné tlačivo vyhlásenia o oprávnenosti,
- štandardné tlačivo vyhlásenia o vôle podpísať štandardnú grantovú dohodu,
- štandardné tlačivo týkajúce sa subdodávok,

ako aj dokumentáciu súvisiacu s finančnými aspektmi grantu:

- aide-memoire na zostavenie finančných odhadov a finančných výkazov,
- vzor grantovej dohody.

a) stiahnutím z tejto internetovej stránky:

http://ec.europa.eu/economy_finance/tenders/2006/call2006_5en.htm,

b) v prípade, ak predchádzajúca možnosť nie je dostupná, písomným vyžiadaním od Komisie na adrese:

European Commission,
Directorate-General ECFIN
Unit ECFIN-A-3 (Business surveys)
Call for proposals – ECFIN/2006/A3-02
BU-1 3/146
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 296 36 50
E-mail ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Komisia si vyhradzuje právo meniť tieto štandardné dokumenty podľa potrieb spoločného harmonizovaného programu, resp. podľa obmedzení riadenia rozpočtu.

Návrhy sa musia predkladať v jednom z úradných jazykov Európskeho spoločenstva, v prípade potreby spolu s anglickým, francúzskym alebo nemeckým prekladom.

Žiadateľ musí dodať **jeden podpísaný originál návrhu a dve kópie**.

Návrhy sa musia zasielať v zalepenej obálke nachádzajúcej sa v druhej zalepenej obálke.

Vonkajšia obálka by mala obsahovať adresu uvedenú v bode 8.3.

Zalepená vnútorná obálka obsahujúca návrh musí byť označená „Call for Proposals – ECFIN/2006/A3-02, not to be opened by the internal mail department“.

Komisia informuje záujemcov o prijatí ich návrhu zaslaním potvrdenej návratky predloženej s návrhom.

8.2. Obsah návrhov

8.2.1. Administratívny návrh

Administratívny návrh musí obsahovať:

- riadne podpísané štandardné tlačivo žiadosti o grant,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné tlačivo právnickej osoby a požadovanú podpornú dokumentáciu osvedčujúcu právne postavenie orgánu alebo inštitútu,
- riadne vyplnené a podpísané štandardné tlačivo na identifikáciu finančných prostriedkov,
- riadne podpísané štandardné tlačivo vyhlásenia o oprávnenosti žiadateľa,
- organizačnú schému orgánu alebo inštitútu, v ktorej sa uvádzajú mená a funkcie manažmentu a prevádzkovej jednotky zodpovednej za vykonávanie prieskumov,
- riadne podpísané štandardné tlačivo vyhlásenia o odhodlaní podpísať v prípade výberu grantovú dohodu,
- dôkaz o *dobrej finančnej situácii*: treba pripojiť súvahy a výkazy ziskov a strát z predchádzajúcich dvoch finančných rokov, za ktoré bolo uzatvorené účtovníctvo.

8.2.2. Technický návrh

Technický návrh musí obsahovať:

- opis činností orgánu alebo inštitútu, ktorý umožňuje vyhodnotiť jeho kvalifikáciu a rozsah a trvanie jeho skúseností vo vyžadovaných oblastiach podľa bodu 6.2, To znamená akékoľvek štúdie, zmluvy o poskytovaní služieb, poradenské práce, prieskumy, publikácie alebo iné predtým realizované práce, pri ktorých sa uvedie meno klienta a v prípade aktuálnosti sa označia tie, ktoré sa robili pre Európsku komisiu. Treba pripojiť najrelevantnejšie štúdie, resp. výsledky,
- podrobný opis prevádzkovej organizácie vykonávania prieskumov. Treba pripojiť príslušnú dokumentáciu týkajúcu sa infraštruktúry, materiálneho vybavenia, zdrojov a kvalifikovaných pracovníkov (stručný životopis), ktoré, resp. ktorých má žiadateľ k dispozícii,
- podrobný opis metodológie prieskumu: metódy výberu vzoriek, chyby výberu vzoriek a intervaly spoľahlivosti, veľkosť vzorky, úroveň pokrytia a odhadovaná miera zodpovedania,
- riadne vyplnené štandardné tlačivo týkajúce sa subdodávateľov zúčastnených na činnosti vrátane podrobného opisu podielu subdodávok.

8.2.3. Finančný návrh

Finančný návrh musí obsahovať:

- riadne vyplnený a podrobný *štandardný rozpočtový výkaz* (v eurách) za obdobie 16 mesiacov pre každý prieskum, ktorý obsahuje plán financovania činnosti a podrobný rozpis celkových a jednotkových oprávnených nákladov na výkon prieskumu vrátane nákladov na subdodávky,
- prípadne osvedčenie o oslobodení od DPH,
- prípadne dokument potvrdzujúci *finančný príspevok z iných organizácií* (spolufinancovanie).

8.3. Adresa a lehota na predloženie návrhov

Žiadatelia o tieto granty môžu svoje žiadosti predložiť Európskej komisii.

Žiadosti možno predložiť:

- a) **doporučenou poštou alebo prostredníctvom súkromnej doručovateľskej služby** s dátumom **nie neskorším ako 25. september 2006 na túto adresu:**

doporučenou poštou

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 – 3/13
B-1049 Brussels

prostredníctvom súkromnej doručovateľskej služby

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

- b) alebo **dodaním centrálnej poštovej služby Európskej komisie** (osobným doručením alebo doručením oprávneným zástupcom žiadateľa vrátane súkromných doručovateľských služieb) na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
For the attention of Mr Jean-Pierre RAES
Call for Proposals ref. ECFIN/2006/A3-02
Unit R2, Office BU1 – 3/13
Rue de Genève, 1
B-1140 Brussels (Evere)

najneskôr do 25. septembra 2006 do 16.00 h (Bruselského času). V tomto prípade bude dôkazom o predložení potvrdenka s dátumom a podpisom, ktorú vydal prijímajúci úradník uvedeného oddelenia.

Žiadosti, ktoré Komisia prijme po lehote, sa nebudú brať do úvahy.

9. ČO SA STANE S PRIJATÝMI ŽIADOSŤAMI?

Všetky žiadosti sa skontrolujú, aby sa zistilo, či spĺňajú formálne kritériá oprávnenosti.

Návrhy, ktoré sa považujú za oprávnené, sa vyhodnotia a dostanú známky podľa uvedených kritérií na vyhodnotenie ponúk.

Proces výberu návrhov sa bude konať v priebehu mesiacov október/november 2006. Na tento účel sa pod patronátom generálneho riaditeľa pre hospodárske a finančné záležitosti zriadi výberová komisia. Bude sa skladať najmenej z troch osôb, ktoré budú zastupovať aspoň dve špecializované oddelenia bez vzájomného hierarchického prepojenia, a bude mať vlastný sekretariát zodpovedný za vybavovanie komunikácie s úspešným záujemcom po výberovom konaní. Aj neúspešným záujemcom sa odpoveď zašle individuálne.

10. DÔLEŽITÉ

Táto výzva na predloženie návrhov nepredstavuje žiaden druh zmluvného záväzku Komisie voči žiadnemu orgánu/inštitútu, ktorý predkladá návrh na jej základe. Všetka komunikácia týkajúca sa tejto výzvy na predloženie návrhov musí byť v písomnej forme.

Žiadatelia musia vziať na vedomie zmluvné ustanovenia, ktoré budú povinné v prípade zadania zákazky.
